

Lk 6:1	ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΕΝ ΣΑΒΒΑΤΩ ΔΕΥΤΕΡΟΠΡΩΤΩ ΔΙΑΠΟΡΕΥΕΣΘΑΙ ΑΥΤΟΝ ΔΙΑ ΤΩΝ egeneto de en sabbatō deuteroprōtō diaporeuesthai auton dia tōn het-werd~ echter in sabbat op-één-na de-eerste doorheen-te-gaan~ hem door de
	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 ECHTER vgw G1161 IN vzt G1722 SABBAT zn 3nv ev o G4521 TWEE+meer+EERSTE, tweede-eerste, op-één-na-de-eerste bn 3nv ev o vergr overtr G1207 DOOR+GAAN, doorheen-gaan wo HO tt mid G1279 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L_2nv mv m G3588

ΣΠΟΡΙΜΩΝ ΚΑΙ ΕΤΙΛΛΟΝ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥΣ ΣΤΑΧΥΑΣ ΚΑΙ ΗΘΘΙΟΝ ΨΩΧΟΝΤΕΣ sporimōn kai etillon hoi mathētai autou tous stachuas kai êsthion psōchontes gezaaide-velden en plukten-af de leerlingen van-hem de aren en aten stuk-wrijvende
ZAAI-ing, gezaaide bn/zn 2nv mv m G4702 EN, ook vgw G2532 AFPLUKKEN wa FE vt act 3 mv G5089 DE / HET L_1nv mv m G3588 LEERder, leerling zn, 1nv mv m G3101 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 DE / HET L_4nv mv m G3588 AAR zn, 4nv mv m G4719 EN, ook vgw G2532 ETEN wa FE vt act 3 mv G2068 GESTREELD+HEBBEN, stukwrijven wd HO tt act 1nv mv m G5597

ΤΑΙΣ ΧΕΡΣΙΝ
tais chersin
met-de handen

DE / HET L_3nv mv v G3588
HAND zn, 3nv mv v G5495

Lk 6:2	ΤΙΝΕΣ ΔΕ ΤΩΝ ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ ΕΙΠΟΝ ΑΥΤΟΙΣ ΤΙ tines de tōn pharisaïōn eipon autois ti sommigen echter van-de Farizeeën zeiden tot-hen waarom ?
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_2nv mv m G3588 FARIZEER zn, 2nv mv m G5330 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101

ΠΟΙΕΙΤΕ Ο ΟΥΚ ΕΞΕΣΤΙΝ ΠΟΙΕΙΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΣΑΒΒΑΤΙΝ
poieite ho ouk exestin poiein en tois sabbasin
lullie-doen wat niet is-geoorloofd te-doen in de sabbatten

DOEN, maken wa HO tt act 2 mv G4160
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739
NIET bijw ontk abs G3756

UIT-ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832

DOEN, maken wo HO tt act G4160
IN vzt G1722

DE / HET L_3nv mv o G3588
SABBAT zn 3nv mv o G4521

Lk 6:3	ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΕΙΠΕΝ ΟΥΔΕ ΤΟΥΤΟ kai apokritheis ho iēsous pros autous eipen oude touto en antwoordende de Jezus pros naar-toe hen zei oude ook-niet dit
	EN, ook vgw G2532 VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 DE / HET L_1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 NAARTOE vzt G4314 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761 DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124

ΑΝΕΓΝΩΤΕ Ο ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΔΑΥΕΙΔ ΟΠΟΤΕ ΕΠΕΙΝΑCΕΝ ΑΥΤΟC ΚΑΙ ΟΙ ΜΕΤ anegnōte ho epoiēsen daueid opote epeinasen autos kai hoi met lullie-lazen wat doet eiōesen David toen-ooit hij-heeft-honger hij degenen met
OPWAARTS+KENNEN, lezen wa FE vt act 2 mv G314 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739 DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160 DAVID zo eigen G1138 DE+?+WELKE+BOVENDIEN, toen-ooit part G3698 HONGER-HEBBEN wa FE -- act 3 ev G3983 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_1nv mv m G3588 MET (2), na (4) G3326

ΑΥΤΟΥ ΟΝΤΕC autou ontes hem zijnde
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 ZIJN wd HO tt act 1nv mv m G5607 (G1510)

Lk 6:4	ΠΩC ΕΙCΗΛΘΕΝ ΕΙC ΤΟΝ ΟΙΚΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥC ΑΡΤΟΥC ΤΗC ΠΡΟΘΕCΕΩC pōs eiselthen eic ton oikon tou theou kai tous artous tēs protheseōs hoe ? hij-kwam-binnen tot-in het huis van-de God en de broden van-de voor-plaatsing
?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër bijw vrag G4459 TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 3 ev G1525 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_4nv ev m G3588 HUIS zn, 4nv ev m G3624 DE / HET L_2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_4nv mv m G3588 BROOD zn, 4nv mv m G740 DE / HET L_2nv ev v G3588 VOOR+PLAATSing, voorplaatsing, voornemen zn, 2nv ev v G4286	

ΛΑΒΩΝ ΚΑΙ ΕΦΑΓΕΝ ΚΑΙ ΕΔΩΚΕΝ ΚΑΙ ΤΟΙC ΜΕΤ ΑΥΤΟΥ ΟΥC ΟΥΚ labōn kai ephagen kai edōken kai tois met autou hous ouk l nemende en hij-at en geeft ook aan-degenen met hem die ouk niet
NEMEN+OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983 EN, ook vgw G2532 ETEN wa FE vt act 3 ev G5315 EN, ook vgw G2532 GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_3nv mv m G3588 MET (2), na (4) vzt G3326 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739 NIET bijw ontk abs G3756

ΕΞΕΣΤΙΝ ΦΑΓΕΙΝ ΕΙ ΜΗ ΜΟΝΟΥC ΤΟΥC ΙΕΡΕΙC exestin phagein ei mē monous tous hierais het-is-geoorloofd te-eten indien toch-niet alleen de priesters
UIT-ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832 ETEN wo HO tt act G5315 INDIEN part voorw G1487 TOCH-NIET part ontik vwd G3361 ALLEEN bn 4nv mv m G3441 DE / HET L_4nv mv m G3588 GEWIJDe, priester zn, 4nv mv m G2409

Lk 6:5	ΚΑΙ ΕΛΕΓΕΝ ΑΥΤΟΙC ΟΤΙ ΚΥΡΙΟC ΕCΤΙΝ Ο ΥΙΟC ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ kai elegen autois oti hoti kurios estin o ho de uioc tou anthrōpou kai tou en hij-zei tot-hen dat dat Heer is Zoon van-de mens ook van-de
EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 WELK+ENIG, dat vgw G3754 BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET L_1nv ev m G3588 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G5207 DE / HET L_2nv ev o G3588 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_2nv ev o G3588	

ΣΑΒΒΑΤΟΥ
sabbatou
sabbat

SABBAT zn 2nv ev o G4521

Lk 6:6	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd~	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΕΝ en in	ΕΤΕΡΩ heterō andere ^s	ΣΑΒΒΑΤΩ sabbatō sabbat	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ eiselthein binnen-te-komen	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ synagōgēn synagoge	ΚΑΙ kai en
	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ECHTER vgw G1161	EN, ook vzt G2532	IN vzt G1722	VERSCHILLEND, id. ander ^s bn 3nv ev o G2087	SABBAT zn 3nv ev o G4521	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588	SAMEN+LEIDING, synagoge zn: 4nv ev v G4864	EN, ook vgw G2532

ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ didaskēin te-onderwijzen	ΚΑΙ kai en	ἦΝ ēn was	ἄΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΕΚΕΙ ekei daar	ΚΑΙ kai en	Ἡ hē de	ΧΕΙΡ cheir hand	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	Ἡ hē de	ΔΕΞΙΑ dexia rechter	ἦΝ ēn was
ONDERWIJZEN wo HO tt act G1321	EN, ook vgw G2532	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 1nv ev m G444	UIT+ZIJN, daar bijnw G1563	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev v G3588	HAND zn: 1nv ev v G5495	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev v G3588	RECHTER bn 1nv ev v G1188	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)

ΣΗΡΑ

xēra

dor

DROOG, dor, verdord, uitgeteerd
bn 1nv ev v
G3584

Lk 6:7	ΠΑΡΕΤΗΡΟΥΝΤΟ paretērounto observeerden~	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΙ hoi de	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis schriftgeleerden	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi de	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi Farizeeën	ΕΙ ei indien	ΕΝ en in	ΤΩ tō de
	NAAST+BEWAREN, observeren wa FE vt mid 3 mv G3906	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L 1nv mv m G3588	SCHRIJVER, schriftgeleerde zn: 1nv mv m G1122	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv m G3588	FARIZEER zn: 1nv mv m G5330	INDIEN part voorw G1487	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588

ΣΑΒΒΑΤΩ sabbatō sabbat	ΘΕΡΑΠΕΥΕΙ therapeuei hij-geneest	ἸΝΑ hina opdat	ΕΥΡΩΣΙΝ heurōsin dat-zij-zullen-vinden	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΝ katēgorian beschuldiging	ΚΑΤ kat tegen	ΑΥΤΟΥ autou hem
SABBAT zn 3nv ev o G4521	WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wa HO tt act 3 ev G2323	OPDAT vgw G2443	VINDEN ww: HO tt act 3 mv G2147	NEERWAARTS+KOPEN+heid, beschuldiging zn: 4nv ev v G2724	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 6:8	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΔΕ de echter	ἠΔΕΙ ēdei had-waargenomen	ΤΟΥΣ tous de	ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΥΣ dialogismous redeneringen	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΔΕ de echter	ΤΩ tō tot-de
	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ECHTER vgw G1161	WAARNEMEN wa HV vt act 3 ev G1492	DE / HET L 4nv mv m G3588	DOOR+LEGGING, DOOR-zegging, redenering zn: 4nv mv m G1261	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 3nv ev m G3588

ἌΝΔΡΙ andri man	ΤΩ tō degene	ΤΗΝ tēn de	ΣΗΡΑΝ xēran dor	ΕΧΟΝΤΙ echonti hebbende	ΤΗΝ tēn de	ΧΕΙΡΑ cheira hand	ΕΓΕΙΡΕ egeire kom-overeind !	ΚΑΙ kai en	ΣΤΗΘΙ stēthi sta !	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het
MAN zn: 3nv ev m G435	DE / HET L 3nv ev m G3588	DE / HET L 4nv ev v G3588	DROOG, dor, verdord, uitgeteerd bn/zn 4nv ev v G3584	HEBBEN wd HO tt act 3nv ev m G2192	DE / HET L 4nv ev v G3588	HAND zn: 4nv ev v G5495	WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wg HO tt act 2 ev G1453	EN, ook vgw G2532	STAAN wg HO tt act 2 ev G2476	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev o G3588

ΜΕΣΟΝ meson midden	ΚΑΙ kai en	ἈΝΑΣΤΑΣ anastas opstaande	ἜΣΤΗ hestē hij-stond
MIDDEN bn/zn 4nv ev o G3319	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+STAAN, opstaan wd FE -- act 1nv ev m G450	STAAN wa FE vt act 3 ev G2476

Lk 6:9	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΔΕ de echter	Ὁ ho de	ἸΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΕΠΕΡΩΤΗΣΩ eperōtēsō ik-zal-een-vraag-stellen	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΙ ei indien	ΕΞΕΣΤΙΝ exestin het-is-geoorloofd
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa HO tt act 1 ev G1905	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	INDIEN part voorw G1487	UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832

ΤΩ tō in-de	ΣΑΒΒΑΤΩ sabbatō sabbat	ἀΓΑΘΟΠΟΙΗΣΑΙ agathopoiēsai goed-te-doen	Ἡ ē of	ΚΑΚΟΠΟΙΗΣΑΙ kakopoiēsai kwaad-te-doen	ΨΥΧΗΝ psuchēn ziel	ΣΩΣΑΙ sōsai te-redden	Ἡ ē of	ἈΠΟΛΕΣΑΙ apolesai verloren-te-doen-gaan
DE / HET L 3nv ev o G3588	SABBAT zn 3nv ev o G4521	GOED+DOEN wo FE -- act G15	OF, dan part G2228	KWAAD+DOEN, kwaad-doen wo FE -- act G2554	KOEL, ziel zn: 4nv ev v G5590	REDDEN wo FE -- act G4982	OF, dan part G2228	VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wo FE -- act G622

Lk 6:10	ΚΑΙ kai en	ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟΣ periblepsamenos om-zich-heen-kijkende~	ΠΑΝΤΑΣ pantas allen	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΤΩ tō tot-de	ἌΝΘΡΩΠΩ anthrōpō mens	ΕΚΤΕΙΝΟΝ ekteinon strek-uit !	ΤΗΝ tēn de
	EN, ook vgw G2532	RANDOM+WERPEN+BLIK, RONDOM-kijken, om-zich-heen-kijken wd FE -- mid 1nv ev m G4017	ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DE / HET L 3nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 3nv ev m G444	UIT+STREKKEN, uitsprekken wg FE tt act 2 ev G1614	DE / HET L 4nv ev v G3588

ΧΕΙΡΑ cheira hand	ΣΟΥ sou van-jou	Ὁ ho degene	ΔΕ de echter	ἘΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsen hij-doet	ΚΑΙ kai en	ἀΠΕΚΑΤΕΣΤΑΘῆ apekatestathē werd-hersteld	Ἡ hē de	ΧΕΙΡ cheir hand	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ὩΣ hōs zoals	Ἡ hē de
HAND zn: 4nv ev v G5495	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	EN, ook vgw G2532	VANAF+NEERWAARTS+STAAN+[OPWAARTS], herstellen wa FE vt pas 3 ev G600	DE / HET L 1nv ev v G3588	HAND zn: 1nv ev v G5495	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ALS, hoe, ongeveer bijnw G5613	DE / HET L 1nv ev v G3588

ἌΛΛΗ

allē

andere

ANDER
bn 1nv ev v
G243

Lk 6:11	ΑΥΤΟΙ autoi zij ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΕΠΛΗΣΘΗΣΑΝ eplēsthēsan worden-ervuld VULLEN, vervullen wa FE -- pas 3 mv G4130	ΑΝΟΙΑΣ anoias van-dwaasheid ON+DENKEN=heid, dwaasheid zn, 2nv ev v G454	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΔΙΕΛΑΛΟΥΝ dielaloun spraken-er-over DOOR+SPREKEN, spreken-over wa FE vt act 3 mv G1255	ΠΡΟΣ pros naar-toe NAARTOE vzt G4314	ΑΛΛΗΛΟΥΣ allēlous elkaar ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004
------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

ΤΙ ti wat ? ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	ΑΝ an ook-maar OOIT, ook-maar part. G302	ΠΟΙΗΣΑΙΕΝ poiēsaiēn mogen-zij-doen DOEN, maken ww HO tt act 3 mv G4160	ΤΩ tō met-de DE / HET L_ 3nv ev m G3588	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

Lk 6:12	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd~ WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΤΑΙΣ tais de DE / HET L_ 3nv mv v G3588	ΗΜΕΡΑΙΣ hēmerais dagen DAG zn, 3nv mv v G2250	ΤΑΥΤΑΙΣ tautais deze DE+ZELF, deze, dit va 3nv mv v G3778	ΕΞΕΛΘΕΙΝ exelthein uit-te-komen UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wo HO tt act G1831	ΑΥΤΟΝ auton hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519	ΤΟ to de DE / HET L_ 4nv ev o G3588	ΟΡΟΣ oros berg GEZIEN, berg zn, 4nv ev o G3735
------------	--------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	---------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

ΠΡΟΕΥΣΑΘΑΙ proeuxasthai om-te-bidden~ NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wo FE -- mid G4336	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΗΝ ēn hij-was ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΩΝ dianuktereuōn de-nacht-doorbrengende DOOR+NACHT-zijn, de-nacht-doorbrengen wd HO tt act 1nv ev m G1273	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΤΗ tē het DE / HET L_ 3nv ev v G3588	ΠΡΟΕΥΧΗ proeuchē gebed NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed zn, 3nv ev v G4335	ΤΟΥ tou van-de DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ΘΕΟΥ theou God PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------	------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------

Lk 6:13	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΟΤΕ hote toen WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd~ WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ΗΜΕΡΑ hēmera dag DAG zn, 1nv ev v G2250	ΠΡΟΣΕΦΩΝΗΣΕΝ prosephōnēsēn hij-roept-toe NAARTOE+GELUIDEN, NAARTOE-stemmen, toeroepen wa FE -- act 3 ev G4377	ΤΟΥΣ tous de DE / HET L_ 4nv mv m G3588	ΜΑΘΗΤΑΣ mathētas leerlingen LEERder, leerling zn, 4nv mv m G3101	ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532
------------	----------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------

ΕΚΛΕΞΑΜΕΝΟΣ eklexamenos uitkiezende~ UIT+LEGGEN, UIT-zeggen, uitkiezen wd FE -- mid 1nv ev m G1586	ΑΠ ap van-af VANAF vzt G575	ΑΥΤΩΝ autōn hen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	ΔΩΔΕΚΑ dōdeka twaalf TWEETIEN, twaalf zo telw G1427	ΟΥΣ hous die WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739	ΚΑΙ kai ook EN, ook vgw G2532	ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ apostolous afgevaardigden VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn, 4nv mv m G652	ΩΝΟΜΑΣΕΝ ōnomasen hij-noemt NOEMEN wa FE -- act 3 ev G3687
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------

Lk 6:14	ΣΙΜΩΝΑ simōna Simon SIMON zn, 4nv ev m G4613	ΟΝ hon die WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	ΚΑΙ kai ook EN, ook vgw G2532	ΩΝΟΜΑΣΕΝ ōnomasen hij-noemt NOEMEN wa FE -- act 3 ev G3687	ΠΕΤΡΟΝ petron Petrus PETRUS zn, 4nv ev m G4074	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΑΝΔΡΕΑΝ andreas Andreas ANDREAS zn, 4nv ev m G406	ΤΟΝ ton de DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon broeder GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv ev m G80	ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532
------------	--------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------

ΙΑΚΩΒΟΝ iakōbon Jakobus JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΙΩΑΝΝΗΝ iōannēn Johannes JOHANNES zn, 4nv ev m G2491	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΦΙΛΙΠΠΟΝ philippon Filippus FILIPPUS zn, 4nv ev m G5376	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΝ bartholomaiou Bartolomeüs BARTOLOMEUS zn, 4nv ev m G918
--------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

Lk 6:15	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΜΑΤΘΑΙΟΝ matthaion Mattheüs MATTEUS zn, 4nv ev m G3156	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΘΩΜΑΝ thōman Tomas TOMAS zn, 4nv ev m G2381	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΙΑΚΩΒΟΝ iakōbon Jakobus JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385	ΤΟΝ ton de DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ΤΟΥ tou van-de DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ΑΛΦΑΙΟΥ alphaiou Alfeüs ALFEUS zn, 2nv ev m G256	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΣΙΜΩΝΑ simōna Simon SIMON zn, 4nv ev m G4613	ΤΟΝ ton degene DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ kaloumenon geroepen-wordende~ ROEPEN wd HO tt mid 4nv ev m G2564
------------	----------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------

ΖΗΛΩΤΗΝ zēlōtēn Geestdriftige

KOKer, geestdriftige
zn, 4nv ev m
G2207

Lk 6:16	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΙΟΥΔΑΝ ioudan Judas JUDAS zn, 4nv ev m G2455	ΙΑΚΩΒΟΥ iakōbou van-Jakobus JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΙΟΥΔΑΝ ioudan Judas JUDAS zn, 4nv ev m G2455	ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΝ iskariōtēn Iskariot ISKARIOT zn, 4nv ev m G2469	ΟΣ hos die WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	ΚΑΙ kai ook EN, ook vgw G2532	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto ook werd~ WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ΠΡΟΔΟΤΗΣ prodotēs verrader VOOR+GEVer, verrader zn, 1nv ev m G4273
------------	----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------

Lk 6:17	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΚΑΤΑΒΑΣ katabas af-dalende NEERWAARTS+STAPPEN, aftalen, neerdalen wd FE -- act 1nv ev m G2597	ΜΕΤ met met MET (2), na (4) vzt G3326	ΑΥΤΩΝ autōn hen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	ΕΣΤΗ hestē hij-stond STAAN wa FE vt act 3 ev G2476	ΕΠΙ epi op OP vzt G1909	ΤΟΠΟΥ topou plaats POSITIE, plaats zn, 2nv ev m G5117	ΠΕΔΙΝΟΥ pedinou vlakke VOETEND, vlak bn 2nv ev m G3977	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΟΧΛΟΣ ochlos schare SCHARE zn, 1nv ev m G3793	ΠΟΛΥΣ polus talrijke VEEL, talrijk bn 1nv ev m G4183
------------	----------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

ΜΑΘΗΤΩΝ mathētōn van-leerlingen LEERder, leerling zn, 2nv mv m G3101	ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΠΑΛΘΟΣ plēthos menigte VULLEN, menigte, hoeveelhaid zn, 1nv ev o G4128	ΠΟΛΥ polu talrijke VEEL, talrijk bn 1nv ev o G4183	ΤΟΥ tou van-het DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ΛΑΟΥ laou volk VOLK zn, 2nv ev m G2992	ΑΠΟ apo van-af VANAF vzt G575	ΠΑΣΗΣ pasēs alle ALLES, elk bn 2nv ev v G3956	ΤΗΣ tēs het DE / HET L_ 2nv ev v G3588	ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaias Judea JUDA=heid, Judea zn, 2nv ev v G2449	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532
--------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------

ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΑΡΑΛΙΟΥ ΤΥΡΟΥ ΚΑΙ ΣΕΙΔΩΝΟΣ ΟΙ ΗΛΘΟΝ ΑΚΟΥΣΑΙ	Jeruzalem en van-het naast-de-zee Tyrus en Sidon die kwamen om-te horen
JERUZALEM zo eigen G2419	EN, ook vgw G2532
DE / HET L_ 2nv ev v G3588	NAAST+GEZOUTEN, naast-de-zee bn 2nv ev v G3582
TYRUS zn_ 2nv ev v G5184	EN, ook vgw G2532
SIDON zn_ 2nv ev v G4605	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv m G3739
KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064	HOREN wo FE -- act G191

ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΙΑΘΗΝΑΙ ΑΠΟ ΤΩΝ ΝΟΣΩΝ ΑΥΤΩΝ	autou kai iathēnai en om-gezond-gemaakt-te-worden van-af de ziekten van-hen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532
GEZOND-MAKEN wo FE -- pas G2390	VANAF vzt G575
DE / HET L_ 2nv mv v G3588	ZIEKTE zn_ 2nv mv v G3554
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	

Lk 6:18 ΚΑΙ ΟΙ ΕΝΟΧΛΟΥΜΕΝΟΙ ΑΠΟ ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ ΕΘΕΡΑΠΕΥΟΝΤΟ	kai hoi enochloumenoi apo pneumatōn akathartōn etherapeuonto
EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588
IN+SCHARE, overlast-bezorgen wa HO tt mid 1nv mv m G1776	VANAF vzt G575
BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn_ 2nv mv o G4151	ON+NEERWAARTS+GEHEVEN, ON-rein, onrein bn 2nv mv o G169
WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wa FE vt mid 3 mv G2323	

Lk 6:19 ΚΑΙ ΠΑΣ Ο ΟΧΛΟΣ ΕΖΗΤΟΥΝ ΑΠΤΕΘΑΙ ΑΥΤΟΥ ΟΤΙ ΔΥΝΑΜΙΣ ΠΑΡ ΑΥΤΟΥ	kai pas ho ochlos ezētoun haptesthai autou hoti dunamis par autou bij hem
EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956
DE / HET L_ 1nv ev m G3588	SCHARE zn_ 1nv ev m G3793
ZOEKEN wa FE vt act 3 mv G2212	AANRAKEN, aansteken wo HO tt mid G680
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754
VERMOGEN, macht zn_ 1nv ev v G1411	NAAST, bij vzt G3844
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	

ΕΞΗΡΧΕΤΟ ΚΑΙ ΙΑΤΟ ΠΑΝΤΑΣ	exērcheto kai iato pantas kwam-uit en hij-maakte-gezond allen
UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt mid 3 ev G1831	EN, ook vgw G2532
GEZOND-MAKEN wa FE vt mid 3 ev G2390	ALLES, elk bn 4nv mv m G3956

Lk 6:20 ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΕΠΑΡΑΣ ΤΟΥΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ΑΥΤΟΥ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΜΑΘΗΤΑΣ	kai autos eparas tous ophthalmous autou eis tous mathētas tot-in de leerlingen
EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846
OP+HEFFEN, omhoog-heffen, ophijzen wd FE -- act 1nv ev m G1869	DE / HET L_ 4nv mv m G3588
BLIKkende, oog zn_ 4nv mv m G3788	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv mv m G3588
LEERder, leerling zn_ 4nv mv m G3101	

ΑΥΤΟΥ ΕΛΕΓΕΝ ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙ ΠΤΩΧΟΙ ΟΤΙ ΥΜΕΤΕΡΑ	autou elegen makarioi hoi ptōchoi hoti humetera van-hem zei gelukkig hoi de armen dat jullie
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004
GELUKKIG bn 1nv mv m G3107	DE / HET L_ 1nv mv m G3588
ARMOEDE+hebber, arme bn/zn 1nv mv m G4434	WELK+ENIG, dat vgw G3754
VAN-JULLIE-meer, VAN-JULLIE-met-nadruk, van-jullie vb 2 1nv ev v vergr G5212	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)
ESTIN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_ 1nv ev v G3588
KONING-heid, koninkrijk zn_ 1nv ev v G932	

ΤΟΥ ΘΕΟΥ	του theou van-de God
DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn_ 2nv ev m G2316

Lk 6:21 ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙ ΠΕΙΝΩΝΤΕΣ ΝΥΝ ΟΤΙ ΧΟΡΤΑΣΘΗΣΕΘΕ ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙ ΚΛΑΙΟΝΤΕΣ ΝΥΝ	makarioi hoi peinōntes nun hoti chortasthēsēthe gelukkig hoi degenen lhuilende nu
GELUKKIG bn 1nv mv m G3107	DE / HET L_ 1nv mv m G3588
HONGER-HEBBEN wd HO tt act 1nv mv m G3983	NU, huidige bijw G3568
WELK+ENIG, dat vgw G3754	VOEDEREN, verzadigen wa HO tt pas 2 nv G5526
GELUKKIG bn 1nv mv m G3107	DE / HET L_ 1nv mv m G3588
HUILEN wd HO tt act 1nv mv m G2799	NU, huidige bijw G3568

ΟΤΙ ΓΕΛΑΣΕΤΕ	hoti gelasete dat jullie-zullen-lachen
WELK+ENIG, dat vgw G3754	LACHEN wa HO tt act 2 mv G1070

Lk 6:22 ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΕΣΤΕ ΟΤΑΝ ΜΙΣΗΘΩΣΙΝ ΥΜΑΣ ΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΚΑΙ ΟΤΑΝ	makarioi este hotan misēsōsin humas hoi anthrōpoi kai hotan gelukkig jullie-zijn wanneer-ook-maar dat-zij-zouden-haten jullie de mensen en wanneer-ook-maar
GELUKKIG bn 1nv mv m G3107	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510)
WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar G3752	HATEN ww ^o HO tt act 3 mv G3404
JULLIE vp 2 4nv mv G5209	DE / HET L_ 1nv mv m G3588
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn_ 1nv mv m G444	EN, ook vgw G2532
WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar G3752	

ΑΦΟΡΙΣΩΣΙΝ ΥΜΑΣ ΚΑΙ ΟΝΕΙΔΙΣΩΣΙΝ ΚΑΙ ΕΚΒΑΛΩΣΙΝ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΥΜΩΝ ΩΣ	aphorisōsin humas kai oneidisōsin kai ekbalōsin to onoma humōn hōs dat-zij-zouden-afzonderen jullie en dat-zij-zouden-smaden en dat-zij-zouden-uit-werpen de naam van-jullie als
VANAF-ZIEN-maken, afzonderen ww ^o HO tt act 3 mv G873	JULLIE vp 2 4nv mv G5209
EN, ook vgw G2532	SMADEN ww ^o HO tt act 3 mv G3679
EN, ook vgw G2532	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen ww ^o HO tt act 3 mv G1544
DE / HET L_ 4nv ev o G3588	NAAM zn_ 4nv ev o G3686
JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613

ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΕΚΑ ΤΟΥ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ponēron heneka tou huiou tou anthrōpou boosaardig wegen de Zoon van-de mens
ELLENDI+GESTROOMD, boosaardig, ongezonder bn 4nv ev o G4190	TE-ZIJN+UIT, wegens bijw G1752
DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ZOON zn_ 2nv ev m G5207
DE / HET L_ 2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn_ 2nv ev m G444

Lk 6:23	ΧΑΡΗΤΕ charēte dat-jullie-je-zullen-verheugen	ΕΝ en in	ΕΚΕΙΝΗ ekeinē die	ΤΗ tē de	ΗΜΕΡΑ hēmera dag	ΚΑΙ kai en	ΚΙΡΤΗΣΑΤΕ skirtēsate huppelt !	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	ΓΑΡ gar want	Ο ho het	ΜΙΣΘΟΣ misthos loon
	VREUGDE+hebben, zidi-verheugen ww ¹ HO tt act 2 mv G5463	IN vzt G1722	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565	DE / HET L_3nv ev v G3588	DAG zn, 3nv ev v G2250	EN, ook vgw G2532	HUPPELEN wg FE tt act 2 mv G4640	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_1nv ev m G3588	HUUR, loon zn, 1nv ev m G3408

ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΠΟΛΥΣ polus veel	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΟΥΡΑΝΩ ouranō hemel	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΑ ta de	ΑΥΤΑ auta zelfde-dingen	ΓΑΡ gar want	ΕΠΟΙΟΥΝ epoion deden	ΤΟΙΣ tois aan-de
JULLIE vp 2 2nv mv G5216	VEEL, talrijk bn 1nv ev m G4183	IN G1722	DE / HET L_3nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv ev m G3772	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_4nv mv o G3588	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DOEN, maken wa FE vt act 3 mv G4160	DE / HET L_3nv mv m G3588

ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ prophētais profeten	ΟΙ hoi de	ΠΑΤΕΡΕΣ pateres vaders	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen
VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet zn, 3nv mv m G4396	DE / HET L_1nv mv m G3588	VADER zn, 1nv mv m G3962	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Lk 6:24	ΠΛΗΝ plēn evenwel	ΟΥΑΙ ouai wee !	ΥΜΙΝ humin jullie	ΤΟΙΣ tois de	ΠΛΟΥΣΙΟΙΣ plousiois rijken	ΟΤΙ hoti dat	ΑΠΕΧΕΤΕ apechete jullie-zamelen-in	ΤΗΝ tēn de	ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΝ paraklēsīn bemoediging	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
	MEERLIJK, behalve, evenwel bijw vergr G4133	WEE tus G3759	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L_3nv mv m G3588	RIJK bn/zn 3nv mv m G4145	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VANAF+HEBBEN, weg-zijn, inzamenen, med. zich-onthouden-van wa HO tt act 2 mv G568	DE / HET L_4nv ev v G3588	NAAST+ROEPIng, oproep, bemoediging zn, 4nv ev v G3874	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

Lk 6:25	ΟΥΑΙ ouai wee !	ΥΜΙΝ humin jullie	ΟΙ hoi degenen	ΕΜΠΕΠΛΗΣΜΕΝΟΙ empeplēsmenoi gelaafd-zijnde	ΝΥΝ nun nu	ΟΤΙ hoti dat	ΠΕΙΝΑΣΕΤΕ peinasete jullie-zullen-honger-hebben	ΟΥΑΙ ouai wee !	ΥΜΙΝ humin jullie	ΟΙ hoi degenen	ΓΕΛΩΝΤΕΣ gelōntes lachende
	WEE tus G3759	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L_1nv mv m G3588	IN+VULLEN, laven wd HV tt mid 1nv mv m G1705	NU, huidige bijw G3568	WELK+ENIG, dat vgw G3754	HONGER-HEBBEN wa HO tt act 2 mv G3983	WEE tus G3759	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L_1nv mv m G3588	LACHEN wd HO tt act 1nv mv m G1070

ΝΥΝ nun nu	ΟΤΙ hoti dat	ΠΕΝΘΗΣΕΤΕ penthēsete jullie-zullen-rouwen	ΚΑΙ kai en	ΚΛΑΥΣΕΤΕ klausetē jullie-zullen-huilen
NU, huidige bijw G3568	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ROUWEN wa HO tt act 2 mv G3996	EN, ook vgw G2532	HUILEN wa HO tt act 2 mv G2799

Lk 6:26	ΟΥΑΙ ouai wee !	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΚΑΛΩΣ kalōs op-ideale-wijze	ΕΙΠΩΣΙΝ eipōsin dat-zij-zullen-zeggen	ΥΜΑΣ humas jullie	ΠΑΝΤΕΣ pantes alle	ΟΙ hoi de	ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrōpoi mensen
	WEE tus G3759	WELK+BOVENDIEN+Ooit, wanneer-ook-maar vgw G3752	IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573	LEGGEN, zeggen ww ¹ HO tt act 3 mv G2036	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	DE / HET L_1nv mv m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv mv m G444

ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΑ ta de	ΑΥΤΑ auta zelfde-dingen	ΓΑΡ gar want	ΕΠΟΙΟΥΝ epoion deden	ΤΟΙΣ tois aan-de	ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙΣ pseudoprophētais pseudo-profeten	ΟΙ hoi de	ΠΑΤΕΡΕΣ pateres vaders
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) G2596	DE / HET L_4nv mv o G3588	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DOEN, maken wa FE vt act 3 mv G4160	DE / HET L_3nv mv m G3588	VALS+VOOR+MET-NADRIJK-VERKLAARder, pseudo-profet zn, 3nv mv m G5578	DE / HET L_1nv mv m G3588	VADER zn, 1nv mv m G3962

ΑΥΤΩΝ autōn van-hen
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Lk 6:27	ΑΛΛΑ alla maar	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΤΟΙΣ tois tot-degenen	ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ akouousin horende	ΑΓΑΠΑΤΕ agapate hebt-lief !	ΤΟΥΣ tous de	ΕΧΘΡΟΥΣ echthrous vijanden	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΚΑΛΩΣ kalōs op-ideale-wijze	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite doet !
	ANDER, maar vgw G235	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	DE / HET L_3nv mv m G3588	HOREN wd HO tt act 3nv mv m G191	LIEFHEBBEN wg HO tt act 2 mv G25	DE / HET L_4nv mv m G3588	HEBBEN+RUINEERDER, vijand bn/zn 4nv mv m G2190	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573	DOEN, maken wg HO tt act 2 mv G4160

ΤΟΙΣ tois aan-degenen	ΜΙΣΟΥΣΙΝ misousin hatende	ΥΜΑΣ humas jullie
DE / HET L_3nv mv m G3588	HATEN wd HO tt act 3nv mv m G3404	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

Lk 6:28	ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ eulogeite zegt !	ΤΟΥΣ tous degenen	ΚΑΤΑΡΩΜΕΝΟΥΣ katarōmenous vervloekende	ΥΜΑΣ humas jullie	ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΕ proseuchesthe bidt !	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΩΝ tōn degenen	ΕΠΗΡΕΑΖΟΝΤΩΝ epēreazontōn smadelijk-behandelende	ΥΜΑΣ humas jullie
	WEL+LEGGEN, WEL-zeggen, zegenen wg HO tt act 2 mv G2127	DE / HET L_4nv mv m G3588	NEERWAARTS+VERWENSEN, vervloeken wd HO tt mid 4nv mv m G2672	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wg HO tt mid 2 mv G4336	RONDOM, om, aangande vzt G4012	DE / HET L_2nv mv m G3588	OP+RUZIE-maken, smadelijk behandelen wd HO tt act 2nv mv m G1908	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

Lk 6:29	ΤΩ tō aan-degene	ΤΥΠΤΟΝΤΙ tuptonti slaande	ΣΕ se jou	ΕΠΙ epi op	ΤΗΝ tēn de	ΣΙΑΓΟΝΑ siagona kaak	ΠΑΡΕΧΕ pareche verschaf !	ΚΑΙ kai ook	ΤΗΝ tēn de	ΑΛΛΗΝ allēn andere	ΚΑΙ kai en	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΥ tou degene
	DE / HET L_3nv ev m G3588	SLAAN wd HO tt act 3nv ev m G5180	JIJ, jou vp 2 4nv mv m G4571	OP vzt G1909	DE / HET L_4nv ev v G3588	KAAK zn, 4nv ev v G4600	NAAST+HEBBEN, verschaffen wg HO tt act 2 ev G3930	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev v G3588	ANDER bn 4nv ev v G243	EN, ook vgw G2532	VANAF vzt G575	DE / HET L_2nv ev m G3588

ΑΙΡΟΝΤΟC airontos wegnemende	COY TO sou to van-jou de	ΙΜΑΤΙΟΝ himation bovenkleding ook	ΚΑΙ ΤΟΝ kai ton ook het	ΧΙΤΩΝΑ chitōna onderkleed	COY ΜΗ sou mē van-jou toch-niet	ΚΩΛΥΧΗC kōlusēs dat-jij-zou-verhinderen			
HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wd HO tt act 2nv ev m G142	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	KLEDING-ig, bovenkleding zn; 4nv ev o G2440	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ONDERKLEED zn; 4nv ev m G5509	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VERBIEDEN, verhinderen vv ² HO tt act 2 ev G2967

Lk 6:30	ΠΑΝΤΙ ΔΕ ΤΩ panti de tō aan-elke echter degene	ΑΙΤΟΥΝΤΙ aitounti verzoekende	CΕ se jou	ΔΙΔΟΥ didou geef !	ΚΑΙ ΑΠΟ ΤΟΥ kai apo tou en van-af degene	ΑΙΡΟΝΤΟC airontos wegnemende	ΤΑ CΑ ta sa de jouw-dingen					
	ALLES, elk bn 3nv ev m G3956	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	VERZOEKEN wd HO tt act 3nv ev m G154	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	GEVEN wg HO tt act 2 ev G1325	EN, ook vgw G2532	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wd HO tt act 2nv ev m G142	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	JOUW vb 2 4nv mv o G4674

ΜΗ mē toch-niet	ΑΠΑΙΤΕΙ apaitei vraag-terug !
TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VANAF-VERZOEKEN, terugvragen wg HO tt act 2 ev G523

Lk 6:31	ΚΑΙ ΚΑΘΩC kai kathōs en zo-als	ΘΕΛΕΤΕ thelete jullie-willen	ΙΝΑ hina opdat	ΠΟΙΩCΙΝ poiōsin dat-zij-zullen-doen	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΟΙ hoi de	ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrōpoi mensen	ΚΑΙ ΥΜΕΙC kai humeis ook jullie	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite doet !		
	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	WILLEN wa HO tt act 2 mv G2309	OPDAT vgw G2443	DOEN, maken vv ² HO tt act 3 mv G4160	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv mv m G444	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	DOEN, maken wg HO tt act 2 mv G4160

ΑΥΤΟΙC autois aan-hen	ΟΜΟΙΩC homiōs evenzo
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	GELIJKEND+ALS, evenzo bijw G3668

Lk 6:32	ΚΑΙ ΕΙ kai ei en indien	ΑΓΑΠΑΤΕ agapate jullie-hebben-lief	ΤΟΥC tous degenen	ΑΓΑΠΩΝΤΑC agapōntas liefhebbende	ΥΜΑC humas jullie	ΠΟΙΑ poia wat ?	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΧΑΡΙC charis dank	ΕCΤΙΝ estin is	ΚΑΙ kai ook	
	EN, ook vgw G2532	INDIEN part voorw G1487	LIEFHEBBEN wa HO tt act 2 mv G25	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	LIEFHEBBEN wd HO tt act 4nv mv m G25	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	?+WELKE+WELK, welke ? wat-voor ?	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn; 1nv ev v G5485	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532

ΓΑΡ gar want	ΟΙ hoi de	ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ hamartōloi zondaars	ΤΟΥC tous degenen	ΑΓΑΠΩΝΤΑC agapōntas liefhebbende	ΑΥΤΟΥC autous hen	ΑΓΑΠΩCΙΝ agapōsin hebben-lief
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ON-MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn; 1nv mv m G268	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	LIEFHEBBEN wd HO tt act 4nv mv m G25	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	LIEFHEBBEN wa HO tt act 3 mv G25

Lk 6:33	ΚΑΙ ΕΑΝ kai ean ook in-het-geval-dat	ΑΓΑΘΟΠΟΙΗΤΕ agathopoïete dat-jullie-goed-zullen-doen	ΤΟΥC tous degenen	ΑΓΑΘΟΠΟΙΟΥΝΤΑC agathopoiousntas goed-doende	ΥΜΑC humas jullie	ΠΟΙΑ poia wat ?	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	
	EN, ook vgw G2532	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	GOED+DOEN vv ² HO tt act 2 mv G15	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	GOED+DOEN wd HO tt act 4nv mv m G15	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	?+WELKE+WELK, welke ? wat-voor ?	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

ΧΑΡΙC charis dank	ΕCΤΙΝ estin is	ΚΑΙ ΓΑΡ kai gar ook want	ΟΙ hoi de	ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ hamartōloi zondaars	ΤΟ to het	ΑΥΤΟ auto zelfde	ΠΟΙΟΥCΙΝ poiousin doen	
VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn; 1nv ev v G5485	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ON-MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn; 1nv mv m G268	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	DOEN, maken wa HO tt act 3 mv G4160

Lk 6:34	ΚΑΙ ΕΑΝ kai ean en in-het-geval-dat	ΔΑΝΙCΤΕ danisēte dat-jullie-zouden-lenen	ΠΑΡ ΩΝ par hōn bij wie	ΕΛΠΙΖΕΤΕ elpizete jullie-hopen	ΑΠΟΛΑΒΕΙΝ apolabein terug-te-krijgen		
	EN, ook vgw G2532	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	LELENEN vv ² HO tt act 2 mv G1155	NAAST, bij vzt G3844	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv m G3739	HOPEN wa HO tt act 2 mv G1679	VANAF-NEMEN+[OPWAARTS], weg-nemen, krijgen, terug-krijgen wo HO tt act G618

ΠΟΙΑ poia wat ?	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΧΑΡΙC charis dank	ΕCΤΙΝ estin is	ΚΑΙ ΓΑΡ kai gar ook want	ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ hamartōloi zondaars	ΑΜΑΡΤΩΛΟΙC hamartōlois aan-zondaars
?+WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? G4169	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn; 1nv ev v G5485	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ON-MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn; 1nv mv m G268

ΔΑΝΙΖΟΥCΙΝ danizousin lenen	ΙΝΑ hina opdat	ΑΠΟΛΑΒΩCΙΝ apolabōsin dat-zij-terug-zullen-krijgen	ΤΑ ta de	ΙCΑ isa gelijke-dingen
LELENEN wa HO tt act 3 mv G1155	OPDAT vgw G2443	VANAF-NEMEN+[OPWAARTS], weg-nemen, krijgen, terug-krijgen vv ² HO tt act 3 mv G618	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	GELIJK bn/zn 4nv mv o G2470

Lk 6:35	ΠΑΗΝ plēn evenwel	ΑΓΑΠΑΤΕ agapate hebt-lief !	ΤΟΥC tous de	ΕΧΘΡΟΥC echthrouc vijanden	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΚΑΙ kai en	ΑΓΑΘΟΠΟΙΕΙΤΕ agathopoieite doet-goed !	ΚΑΙ kai en	ΔΑΝΙΖΕΤΕ danizete leent !	ΜΗΔΕΝ mēden niets
	MEERLIJK, behalve, evenwel bijw vergr G4133	LIEFHEBBEN wg HO tt act 2 mv G25	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	HEBBEN+RUINEERDER, vijand bn/zn 4nv mv m G2190	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	EN, ook vgw G2532	GOED+DOEN wg HO tt act 2 mv G15	EN, ook vgw G2532	LELENEN wg HO tt act 2 mv G1155	TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 4nv ev o G3367

ΔΠΕΛΠΙΖΟΝΤΕΣ **ΚΑΙ** **ΕΣΤΑΙ** **Ο** **ΜΙΣΘΟΣ** **ΥΜΩΝ** **ΠΟΛΥΣ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΟΥΡΑΝΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΕΣΕΣΘΕ** **ΥΙΟΙ**
 aelpizontes kai estai o misthos humōn polus en tois ouranois kai esesthe huioi
 |terug-hopende en |zal-zijn~ het loon van-jullie veel in de hemelen en |jullie-zullen-zijn~ zonen

VANAF+HOPEN, terug-hopen wd HO tt act 1nv mv m G560
 EN, ook vgw G2532
 ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)
 DE / HET L_ 1nv ev m G3588
 HUIJL loon zn: 1nv ev m G3408
 JULLIE vp 2 2nv mv G5216
 VEEL, talrijk bn 1nv ev m G4183
 IN vzt G1722
 DE / HET L_ 3nv mv m G3588
 ZIEN+OPWAARTS, hemel zn: 3nv mv m G3772
 EN, ook vgw G2532
 ZIJN wa HO tt mid 2 mv G2071 (G1510)
 ZOON zn: 1nv mv m G5207

ΥΨΙΣΤΟΥ **ΟΤΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΧΡΗΣΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟΥΣ** **ΑΧΑΡΙΣΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΠΟΝΗΡΟΥΣ**
 hupsistou hoti autos chrēstos estin epi tous acharistous kai ponērous
 van-Hoogste dat hij vriendelijk |is op de ondankbaren en boosaardigen

HOOG-meest, hoogste bn/zn 2nv ev m overtr G5310
 WELK+ENIG, dat vgw G3754
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846
 GEBRUIKT, vriendelijk, mild bn 1nv ev m G5543
 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)
 OP vzt G1909
 DE / HET L_ 4nv mv m G3588
 ON+VERHEUGD, ondankbaar bn/zn 4nv mv m G884
 EN, ook vgw G2532
 ELLENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn/zn 4nv mv m G4190

Lk 6:36 **ΓΕΙΝΕΣΘΕ** **ΟΥΝ** **ΟΙΚΤΙΡΜΟΝΕΣ** **ΚΑΘΩΣ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΥΜΩΝ** **ΟΙΚΤΙΡΜΩΝ** **ΕΣΤΙΝ**
 geinesthe oun oiktirmones kathōs kai ho patēr humōn oiktirmōn estin
 |wordt~ ! dan medelijdend zo-als ook de Vader van-jullie medelijdend |is

WORDEN wg HO tt mid 2 mv G1096
 DAN G3767
 MEDELIJDEND bn 1nv mv m G3629
 NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531
 EN, ook vgw G2532
 DE / HET L_ 1nv ev m G3588
 VADER zn: 1nv ev m G3962
 JULLIE vp 2 2nv mv G5216
 MEDELIJDEND bn 1nv ev m G3629
 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Lk 6:37 **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΚΡΙΝΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΚΡΙΘΗΤΕ** **ΚΑΙ** **ΜΗ**
 kai mē krinete kai ou mē krithēte kai mē
 en toch-niet |oordeelt ! en niet toch-niet |dat-jullie-geoordeeld-zullen-worden en toch-niet

EN, ook vgw G2532
 TOCH-NIET part ontk vwd G3361
 OORDELEN wg HO tt act 2 mv G2919
 EN, ook vgw G2532
 NIET bijw ontk abs G3756-G3364
 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364
 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364
 OORDELEN ww~ HO tt pas 2 mv G2919
 EN, ook vgw G2532
 TOCH-NIET part ontk vwd G3361

ΚΑΤΑΔΙΚΑΖΕΤΕ **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΚΑΤΑΔΙΚΑΣΘΗΤΕ** **ΑΠΟΛΥΕΤΕ** **ΚΑΙ**
 katadikazete kai ou mē katadikasthēte apoluete kai
 |verklaart-schuldig ! en niet toch-niet |dat-jullie-schuldig-verklaard-zullen-worden |laat-vrij ! en

NEERWAARTS+RECHTVAARDIG-maken, schuldig-verklaren wg HO tt act 2 mv G2613
 EN, ook vgw G2532
 NIET bijw ontk abs G3756-G3364
 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364
 NEERWAARTS+RECHTVAARDIG-maken, schuldig-verklaren wg~ HO tt pas 2 mv G2613
 VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wg HO tt act 2 mv G630
 EN, ook vgw G2532

ΑΠΟΛΥΘΕΣΘΕ
 apoluthēsesthe
 |jullie-zullen-vrijgelaten-worden

VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wa HO tt pas 2 mv G630

Lk 6:38 **ΔΙΔΟΤΕ** **ΚΑΙ** **ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ** **ΥΜΙΝ** **ΜΕΤΡΟΝ** **ΚΑΛΟΝ** **ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΣΕΣΑΛΕΥΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ**
 didote kai dothēsetai ymin metron kalon pepiesmenon kai sesaleumenon kai
 |geeft ! en |het-zal-gegeven-worden aan-jullie maat ideale aangedrukt-zijnde~ en geschud-zijnde~ en

GEVEN wg HO tt act 2 mv G1325
 EN, ook vgw G2532
 GEVEN wa HO tt pas 3 ev G1325
 JULLIE vp 2 3nv mv G5213
 MAAT zn: 4nv ev o G3358
 IDEEAL bn 4nv ev o G2570
 KNELLEN, aandrukken wd HV tt mid 4nv ev o G4085
 EN, ook vgw G2532
 SCHUDDEN, in-opshudding-brengen wd HV tt mid 4nv ev o G4531
 EN, ook vgw G2532

ΥΠΕΡΕΚΧΥΝΝΟΜΕΝΟΝ **ΔΩΣΟΥΣΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΚΟΛΠΟΝ** **ΥΜΩΝ** **ΤΩ** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΩ** **ΜΕΤΡΩ**
 huperekchynnomenon dōsouσin eis ton kolpon ymōn tō gar autō metrō
 |overlopende |zij-zullen-geven tot-in de boezem van-jullie met-de want zelfde maat

OVER+UIT+GIETEN, overlopen wd HO tt mid 4nv ev o G5240
 GEVEN wa HO tt act 3 mv G1325
 TOT-IN vzt G1519
 DE / HET L_ 4nv ev m G3588
 BOEZEM, baai zn: 4nv ev m G2859
 JULLIE vp 2 2nv mv G5216
 DE / HET L_ 3nv ev o G3588
 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev o G846
 MAAT zn: 3nv ev o G3358

Ω **ΜΕΤΡΕΙΤΕ** **ΑΝΤΙΜΕΤΡΗΘΗΣΕΤΑΙ** **ΥΜΙΝ**
 hō metreite antimetrēthēsetai ymin
 met-welke |jullie-meten |het-zal-terug-gemeten-worden aan-jullie

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739
 METEN wa HO tt act 2 mv G3354
 IN-PLAATS-VAN-METEN, terugmeten wa HO tt pas 3 ev G488
 JULLIE vp 2 3nv mv G5213

Lk 6:39 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΜΗΤΙ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΤΥΦΛΟΣ** **ΤΥΦΛΟΝ** **ΟΔΗΓΕΙΝ**
 eipen de kai parabolēn autois mēti dunatai tuphlos tuphlon hodēgein
 hij-zei echter ook parabel tot-hen toch-niet ? |kan~ blinde blinde |de-weg-leiden

LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036
 ECHTER vgw G1161
 EN, ook vgw G2532
 NAAST+WERPING, parabel zn: 4nv ev v G3850
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846
 TOCH-NIET+ENIG, toch-niet ? part vrag G3385
 VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410
 BLIND bn 1nv ev m G5185
 BLIND bn 4nv ev m G5185
 WEG+LEIDEN, de-weg-leiden wo HO tt act G3594

ΟΥΧΙ **ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ** **ΕΙΣ** **ΒΟΘΥΝΟΝ** **ΕΜΠΕΣΟΥΝΤΑΙ**
 ouchi amphoteroi eis bothunon empesountai
 niet ? beiden tot-in kuil |zullen-in-vallen~

NIET-met-nadrnk, niet bijw ontk nadr vrag G3780
 OMHEEN-meer, beide bn 1nv mv m vergr G297
 TOT-IN vzt G1519
 KUIL zn: 4nv ev m G999
 IN+VALLEN, in-vallen wa HO tt mid 3 mv G1706

Lk 6:40 **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΜΑΘΗΤΗΣ** **ΥΠΕΡ** **ΤΟΝ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΤΗΡΤΙΣΜΕΝΟΣ** **ΔΕ**
 ouk estin mathētēs hyper ton didaskalon autou katērtismenos de
 niet |is leerling boven de leraar van-hem toebereid-zijnde~ de echter

NIET bijw ontk abs G3756
 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)
 G3101
 LEERDER, leerling zn: 1nv ev m G5228
 OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228
 DE / HET L_ 4nv ev m G3588
 ONDERWIJZER, leraar zn: 4nv ev m G1320
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
 NEERWAARTS+UITGERUST-maken, toebereiden wd HV tt mid 1nv ev m G2675
 ECHTER vgw G1161

ΠΑΣ **ΕΣΤΑΙ** **ΩΣ** **Ο** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ** **ΑΥΤΟΥ**
 pas estai hōs o didaskalos autou
 elke |zal-zijn~ als ho de leraar van-hem

ALLES, elk bn 1nv ev m G3956
 ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)
 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613
 DE / HET L_ 1nv ev m G3588
 ONDERWIJZER, leraar zn: 1nv ev m G1320
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 6:41	ΤΙ ti waarom ?	ΔΕ de echter	ΒΛΕΠΕΙΣ blepeis jij-bekijkt	ΤΟ to de	ΚΑΡΦΟΣ ΤΟ karpchos to spaander de	ΕΝ ΤΩ en tō in het	ΟΦΘΑΛΜΩ ΤΟΥ ophthalmō tou oog van-de			
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	ECHTER vgw G1161	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 ev G991	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	SPAANDER zn, 4nv ev o G2595	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	BLIKkende, oog zn, 3nv ev m G3788	DE / HET L_ 2nv ev m G3588

ΑΔΕΛΦΟΥ adelphou broeder	ΣΟΥ sou van-jou	ΤΗΝ tēn de	ΔΕ de echter	ΔΟΚΟΝ dokon balk	ΤΗΝ tēn de	ΕΝ ΤΩ en tō in de	ΙΔΙΩ idiō eigen	ΟΦΘΑΛΜΩ ΟΥ ophthalmō ou oog niet	ΚΑΤΑΝΟΕΙΣ katanoeis jij-beschouwt		
GELUKTJJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 2nv ev m G80	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	ECHTER vgw G1161	BALK zn, 4nv ev v G1385	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	EIGEN bn 3nv ev m G2398	BLIKkende, oog zn, 3nv ev m G3788	NIET bijw ontk abs G3756	NEERWAARTS+DENKEN, beschouwen wa HO tt act 2 ev G2657

Lk 6:42	Η ē of	ΠΩΣ pōs hoe ?	ΔΥΝΑΣΑΙ dunasai jij-kunt~	ΛΕΓΕΙΝ legein zeggen	ΤΩ tō tot-de	ΑΔΕΛΦΩ adelphō broeder	ΣΟΥ sou van-jou	ΑΔΕΛΦΕ adelphē broeder !	ΑΦΕΣ aphes laat !
	OF, dan part G2228	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw vrag G4459	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 ev G1410	LEGGEN, zeggen wo HO tt act G3004	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	GELUKTJJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 3nv ev m G80	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	GELUKTJJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv ev m G80	VANAF=LATEN, laten, laten-gaan wg HO tt act 2 ev G863

ΕΚΒΑΛΩ ekbalō dat-ik-zou-uitwerpen	ΤΟ to de	ΚΑΡΦΟΣ ΤΟ karpchos to spaander de	ΕΝ ΤΩ en tō in het	ΟΦΘΑΛΜΩ ophthalmō oog	ΣΟΥ sou van-jou	ΑΥΤΟΣ autos jijzelf	ΤΗΝ tēn de	ΕΝ ΤΩ en tō in het	ΟΦΘΑΛΜΩ ophthalmō oog			
UIT-WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wv~ HO tt act 1 ev G1544	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	SPAANDER zn, 4nv ev o G2595	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	BLIKkende, oog zn, 3nv ev m G3788	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	BLIKkende, oog zn, 3nv ev m G3788

ΣΟΥ sou van-jou	ΔΟΚΟΝ dokon balk	ΟΥ ou niet	ΒΛΕΠΩΝ blepōn bekijkende	ΥΠΟΚΡΙΤΑ hupokrita huichelaar !	ΕΚΒΑΛΕ ekbale haal-uit !	ΠΡΩΤΟΝ prōton eerst	ΤΗΝ tēn de	ΔΟΚΟΝ dokon balk	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou het
JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	BALK zn, 4nv ev v G1385	NIET bijw ontk abs G3756	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wd HO tt act 1nv ev m G991	ONDER+OORDELER, huichelaar zn, 5nv ev m G5273	UIT-WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wg HO tt act 2 ev G1544	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	BALK zn, 4nv ev v G1385	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588

ΟΦΘΑΛΜΟΥ ophthalmou oog	ΣΟΥ sou van-jou	ΚΑΙ ΤΟΤΕ kai tote en dán	ΔΙΑΒΛΕΨΕΙΣ diablepseis jij-zal-scherp-kijken	ΕΚΒΑΛΕΙΝ ekbalein om-uit-te-halen	ΤΟ to de	ΚΑΡΦΟΣ ΤΟ karpchos to spaander de	ΕΝ ΤΩ en tō in het		
BLIKkende, oog zn, 2nv ev m G3788	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	DOOR+WERPEN+BLIK, DOOR-kijken, scherp-kijken wa HO tt act 2 ev G1227	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	SPAANDER zn, 4nv ev o G2595	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588

ΟΦΘΑΛΜΩ ΤΟΥ ophthalmō tou oog	ΑΔΕΛΦΟΥ adelphou broeder	ΣΟΥ sou van-jou
BLIKkende, oog zn, 3nv ev m G3788	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	GELUKTJJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 2nv ev m G80
JJ, jou vp 2 2nv ev G4675		

Lk 6:43	ΟΥ ou niet	ΓΑΡ gar want	ΕΣΤΙΝ estin is	ΔΕΝΔΡΟΝ dendron boom	ΚΑΛΟΝ kalon ideale	ΠΟΙΟΥΝ poioun makende	ΚΑΡΠΟΝ karpou vrucht	ΣΑΠΡΟΝ sapron rotte	ΟΥΔΕ oude noch	ΠΑΛΙΝ palin weer
	NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	BOOM zn, 1nv ev o G1186	IDEAAL bn 1nv ev o G2570	DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev o G4160	VRUCHT zn, 4nv ev m G2590	ROT bn 4nv ev m G4550	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	WEER bijw G3825

ΔΕΝΔΡΟΝ dendron boom	ΣΑΠΡΟΝ sapron rotte	ΠΟΙΟΥΝ poioun makende	ΚΑΡΠΟΝ karpou vrucht	ΚΑΛΟΝ kalon ideale
BOOM zn, 1nv ev o G1186	ROT bn 1nv ev o G4550	DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev o G4160	VRUCHT zn, 4nv ev m G2590	IDEAAL bn 4nv ev m G2570

Lk 6:44	ΕΚΑΣΤΟΝ hekaston iedere	ΓΑΡ gar want	ΔΕΝΔΡΟΝ dendron boom	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΙΔΙΟΥ idiou eigen	ΚΑΡΠΟΥ karpou vrucht	ΓΕΙΝΩΣΚΕΤΑΙ geinōsketai wordt-gekend~	ΟΥ ou niet	ΓΑΡ gar want	ΕΞ ex van-uit	ΑΚΑΝΘΩΝ akanthōn dorens
	IEDER bn 1nv ev o G1538	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	BOOM zn, 1nv ev o G1186	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	EIGEN bn 2nv ev m G2398	VRUCHT zn, 2nv ev m G2590	KENNEN, weten wa HO tt mid 3 ev G1097	NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VAN-UIT vzt G1537	PUNT+BLOEM, dorens zn, 2nv mv v G173

ΣΥΛΛΕΓΟΥΣΙΝ sullegousin zij-rapen-bijeen	ΣΥΚΑ suka vijgen	ΟΥΔΕ oude noch	ΕΚ ek van-uit	ΒΑΤΟΥ batou doornstruik	ΣΤΑΦΥΛΗΝ staphulēn druif	ΤΡΥΓΩΣΙΝ trugōsin zij-plukken
SAMEN+LEGGEN, bijeen-rapen wa HO tt act 3 mv G4816	VIJG zn, 4nv mv o G4810	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	VAN-UIT vzt G1537	DOORNSTRUIK zn, 2nv ev m G942	DRUIF zn, 4nv ev v G4718	GEWAS, plukken wa HO tt act 3 mv G5166

Lk 6:45	Ο ho de	ΑΓΑΘΟΣ agathos goede	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΑΓΑΘΟΥ agathou goede	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΘΗΣΑΥΡΟΥ thēsaurou schat	ΤΗΣ tēs van-het	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias hart
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GOED bn 1nv ev m G18	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	GOED bn 2nv ev m G18	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	GEPLAATST+TOT-IN+MORGEN, schat zn, 2nv ev m G2344	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	HART zn, 2nv ev v G2588

ΠΡΟΦΕΡΕΙ propherei brentg-tevoorschijn	ΤΟ to het	ΑΓΑΘΟΝ agathon goede	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΠΟΝΗΡΟΣ ponēros boosaardige	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΠΟΝΗΡΟΥ ponērou boosaardige
VOOR+BRENGEN, tevoorschijn-brengen wa HO tt act 3 ev G4393	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	GOED bn/zn 4nv ev o G18	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ELLENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn 1nv ev m G4190	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ELLENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn 2nv ev m G4190

ΘΗΣΑΥΡΟΥ thēsaurou schat	ΤΗΣ tēs van-het	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias hart	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΠΡΟΦΕΡΕΙ propherei brengt-tevoorschijn	ΤΟ to het	ΠΟΝΗΡΟΝ ponēron boosaardige	ΕΚ ek van-uit	ΓΑΡ gar want
GEPLAATST+TOT-IN+MORGEN, schat zn, 2nv ev m G2344	DE / HET L_ 2nv ev v G2588	HART zn, 2nv ev v G2588	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VOOR+BRENGEN, tevoorschijn-brengen wa HO tt act 3 ev G4393	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	ELLEENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezonder bn/zn 4nv ev o G4190	VAN-UIT vzt G1537	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

ΠΕΡΙΣΣΕΥΜΑΤΟΣ perisseumatou overvloed	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias van-hart	ΛΑΛΕΙ lalei spreekt	ΤΟ to de	ΣΤΟΜΑ stoma mond	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
RANDOM-resultaat, overvloed zn, 2nv ev o G4051	HART zn, 2nv ev v G2588	SPREKEN wa HO tt act 3 ev G2980	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	MOND zn, 1nv ev o G4750	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 6:46	ΤΙ ti waarom ?	ΔΕ de echter	ΜΕ me mij	ΚΑΛΕΙΤΕ kaleite jullie-roepen	ΚΥΡΙΕ kurie Heer !	ΚΥΡΙΕ kurie Heer !	ΚΑΙ ΟΥ kai ou en niet	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite jullie-doen	Α ha de-dingen-die	
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	ECHTER vgw G1161	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	ROEPEN wa HO tt act 2 mv G2564	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	DOEN, maken wa HO tt act 2 mv G4160	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739

ΛΕΓΩ legō ik-zeg
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004

Lk 6:47	ΠΑΣ pas elke	Ο ho degene	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ erchomenos komende	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΜΕ me mij	ΚΑΙ kai en	ΑΚΟΥΩΝ akouōn horende	ΜΟΥ mou van-mij	ΤΩΝ tōn de	ΛΟΓΩΝ logōn woorden	ΚΑΙ ΠΟΙΩΝ kai poiōn en doende	
	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	KOMEN wd HO tt mid 1nv ev m G2064	NAARTOE vzt G4314	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	EN, ook vgw G2532	HOREN wd HO tt act 1nv ev m G191	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 2nv mv m G3056	EN, ook vgw G2532	DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev m G4160

ΑΥΤΟΥΣ autos ze	ΥΠΟΔΕΙΞΩ hypodeixō ik-zal-te-kennen-geven	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΤΙΝΙ tini op-wie ?	ΕΣΤΙΝ estin hij-is	ΟΜΟΙΟΣ homoios lijkend-op
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	ONDER+TONEN, te-kennen-geven wa HO tt act 1 ev G5263	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m G5101	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	GELJKEND, lijkend-op bn 1nv ev m G3664

Lk 6:48	ΟΜΟΙΟΣ homoios lijkend-op	ΕΣΤΙΝ estin hij-is	ΑΝΘΡΩΠΩ anthrōpō op-mens	ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΙ oikodomounti bouwende	ΟΙΚΙΑΝ oikian woonhuis	ΟΣ hos die	ΕΣΚΑΠΕΝ eskapen spit	ΚΑΙ kai en	ΕΒΑΘΥΝΕΝ ebathunen diep-maakt	ΚΑΙ kai en
	GELJKEND, lijkend-op bn 1nv ev m G3664	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 3nv ev m G444	HUIS+BOUWEN, bouwen wd HO tt act 3nv ev m G3618	HUIS-heid, woonhuis zn, 4nv ev v G3614	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	SPITTEN wa FE -- act 3 ev G4626	EN, ook vgw G2532	DIEP-veroorzaken, diep-maken wa FE -- act 3 ev G900	EN, ook vgw G2532

ΕΘΗΚΕΝ ethēken plaatst	ΘΕΜΕΛΙΟΝ themelion fundament	ΕΠΙ epi op	ΤΗΝ tēn de	ΠΕΤΡΑΝ petran rots	ΠΛΗΜΜΥΡΑΣ plēmmuras van-watervloed	ΔΕ de echter	ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ genomenēs wordende	ΠΡΟΣΕΡΡΗΞΕΝ proserrēxen barst-los	Ο ho de	ΠΟΤΑΜΟΣ potamos rivier	ΤΗ tē tot-het
PLAATSEN wa FE -- act 3 ev G5087	PLAATS+ZORGenD, fundament zn, 4nv ev m G2310	OP vzt G1909	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	ROTS zn, 4nv ev v G4073	VOL+DRUPPELEN, watervloed zn, 2nv ev v G4132	ECHTER vgw G1161	WORDEN wd HO tt mid 2nv ev v G1096	NAARTOE+BARSTEN, losbarsten zn, 2nv ev m G4366	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	DRINKend, rivier zn, 1nv ev m G4215	DE / HET L_ 3nv ev v G3588

ΟΙΚΙΑ oikia woonhuis	ΕΚΕΙΝΗ ekeinē dat	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet	ΙΣΧΥΣΕΝ ischusen hij-is-sterk	ΣΑΛΕΥΣΑΙ saleusai te-schudden	ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟ to het	ΚΑΛΩΣ kalōs op-ideale-wijze
HUIS-heid, woonhuis zn, 3nv ev v G3614	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	STERK-zijn wa FE -- act 3 ev G2480	SCHUDDEN, in-opschudding-brengen wa FE -- act G4531	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΘΑΙ oikodomēsthai gebouwd-worden	ΑΥΤΗΝ autēn haar
HUIS+BOUWEN, bouwen wo HO tt mid G3618	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846

Lk 6:49	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΑΚΟΥΣΑΣ akousas horende	ΚΑΙ ΜΗ kai mē en toch-niet	ΠΟΙΗΣΑΣ poiēsas doende	ΟΜΟΙΟΣ homoios lijkend-op	ΕΣΤΙΝ estin hij-is	ΑΝΘΡΩΠΩ anthrōpō op-mens	ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΝΤΙ oikodomēsanti bouwende	ΟΙΚΙΑΝ oikian woonhuis
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd/ G3361	DOEN, maken wd FE -- act 1nv ev m G4160	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 3nv ev m G444	HUIS+BOUWEN, bouwen wd FE -- act 3nv ev m G3618	HUIS-heid, woonhuis zn, 4nv ev v G3614

ΕΠΙ ΤΗΝ epi tēn op de	ΓΗΝ gēn aarde	ΧΩΡΙΣ chōris zonder	ΘΕΜΕΛΙΟΥ themeliou fundament	Η hē tot-welk	ΠΡΟΣΕΡΡΗΞΕΝ proserrēxen barst-los	Ο ho de	ΠΟΤΑΜΟΣ potamos rivier	ΚΑΙ kai en	ΕΥΘΥΣ euthus meteen	ΣΥΝΕΠΕΣΕΝ sunepesen het-valt-ineen
OP DE / HET L_ 4nv ev v G1909	LAND, aarde zn, 4nv ev v G1093	RUIJTE, los-van bijw G5565	PLAATS+ZORGenD, fundament zn, 2nv ev m G2310	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev v G3739	NAARTOE+BARSTEN, losbarsten wa FE -- act 3 ev G4366	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	DRINKend, rivier zn, 1nv ev m G4215	EN, ook vgw G2532	WEL+GEPLAATST, meteen bijw G2117	SAMEN+VALLEN, ineenvallen wa FE -- act 3 ev [G4098]

ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ kai egeneto en werd	ΤΟ to de	ΡΗΓΜΑ rēgma ineenstorting	ΤΗΣ tēs van-het	ΟΙΚΙΑΣ oikias woonhuis	ΕΚΕΙΝΗΣ ekeinēs dat	ΜΕΓΑ mega groot
EN, ook vgw G2532	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	BARSTEN-resultaat, ineenstorting zn, 1nv ev o G4485	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	HUIS-heid, woonhuis zn, 2nv ev v G3614	UIT+ZIJN, die, dat va 2nv ev v G1565